



## SAMARBEIDSAVTALE

**mellom**



**Evje og Hornnes kommune  
Norge**

**og**



**Mórahalom kommune  
Ungarn**

En samarbeidsavtale er signert mellom den ungarske byen Mórahalom og Evje og Hornnes kommune for å styrke og utvide de allerede eksisterende vennlige forbindelser, i henhold til følgende:

I.

1. Partene definerer de viktigste områdene av samarbeidet i henhold til følgende:

- utnyttelse av geotermisk energi
- turisme, og helse og turisme
- landbruk og bygdeutvikling,
- økologi og miljøvern,
- utdanning, kultur og idrett,
- fremme kontakter mellom befolkningen

2. Partene ivaretar utveksling av administrative og politiske representanter, samt jobbe for sterkere bånd mellom innbyggerne.

II.

1. Partene signerer en avtale som gjensidig sørger for:

a. Erfaringsutveksling mellom partene

b. Fremme forbindelser mellom institusjoner og frivillige organisasjoner i de to kommunene

c. Jobbe mot gjensidig forståelse og respekt for hverandres kultur og tradisjoner.

For å fremme dette:

- Bidra til sports- og kulturarrangement
- Økt turisme mellom kommunene,
- Utvikling av personlig og menneskelig vennskap

### III.

1. Partene ordner selv kontakter og tidspunkt for realisering av delegasjoner i programmet, en eller to ganger i året.

2. Institusjoner og organisasjoner ordner selv egne avtaler etter behov.

3. Hver part dekker sine omkostninger ved besøk. Dette gjelder reise og opphold. Vertskapet skal bidra til tilrettelegging for opphold, samt bidra til realisering av formålet med utvekslingen.

### IV.

Denne avtalen er utformet på ungarsk og norsk i 2 eksemplar. Begge avtalene er likeverdige dokumenter. Avtalen er signert av ordfører i Mórahalom Nógrádi Zoltán og ordfører i Evje og Hornnes Bjørn A. Ropstad.

Evaluering av avtalen gjøres to ganger i året av de respektive ordførere.

Evje og Hornnes, 8.april 2016

  
.....  
Bjørn Ropstad  
Evje og Hornnes  
Ordfører

  
.....  
Nógrádi Zoltán  
Mórahalom  
ordfører